FIN

SUKSI- / KULJESKOTELO NO. 551,552,553,555,556,Chamonix & Triton

Boksin kiinnitys taakkatelineeseen

Pohjassa olevat urat mahdollistavat portaattoman kiinnitysvälin 560-1040 mm etu- ja takakannatinkaarien välillä. (Box 555, 500-990mm)

Tarkista auton ohjekirjasta taakkatelineen sijainti sekä suurin sallittu kattokuorma.

Asenna kuljetuslaatikko kuvan osoittamalla tavalla.

Huolehdi aina siitä, että kuorma on kunnolla sidottu. Tähän tarkoitukseen on boksissa 2 kpl nauhaa, jotka kiinnitettynä boksin kiinnitysosiin, sitovat kuorman tukevasti.

Säilytys

Säilytettäessä boksia pitempään tulisi se olla suljettu ja lukittu. Tämä antaa kaasujousille pidemmän käyttöiän.

Avain

Kirjoita avaimen sarjanumero muistiin: _____

Jotta voisimme autta Sinua jos avaimet häviävät, on Sinun tiedettävä avaimen sarjanumero.

Puhdistus

Käyttäkää saippualiuosta kuljetuslaatikon puhdistukseen.

HUOM! Kun taakkatelineellä kuljetetaan pitkiä ja painavia esineitä, kuten esim, purjelautoja, kuljetuslaatikoita tai muita esineitä joissa on suuri tuulenvastus, ei tulisi ylittää 130 km:n tuntinopeutta. Auton katto ei ehkä kestä siihen kohdistuvia rasituksia. Tarkista aina kuorma jokaisen ajotauon yhteydessä.

Valmistaja ei vastaa virheellisen asennuksen aiheuttamista vahingoista.

NL

TRANSPORT / SKI BOX NO. 551,552,553,555,556, Chamonix & Triton

Montage van de skibox op de allesdrager

De gleuven aan de onderkant van de box maken het mogelijk de box traploos instelbaar te monteren, op de dragers die 560 tot 1040 mm uit elkaar kunnen staan. (Box 555, 500-990mm) **Raadpleeg Uw instructieboekje voor de maximale dakbelasting van Uw auto. Overschrijd deze limiet niet.**

Bevestig de box op de allesdrager zoals aangegeven op de tekening. Let er op dat de inhoud van de box altijd goed is vastgemaakt met behulp van de meegeleverde sjorbanden die onder de metalen bevestigingsplaten door worden gemonteerd.

Opslag

Als de skibox voor een langere periode niet wordt gebruikt moet hij gesloten worden opgeslagen. Dit tot behoud van de gasdrukveren.

Sleutel

Noteer het nummer van Uw sleutel _____

Wij kunnen U bij verlies van Uw sleutel alleen helpen als U ons het sleutelnummer van de box kunt opgeven.

Reinigen

Gebruik een zeepoplossing voor het reinigen van de box.

N.B. Wanneer de drager wordt gebruikt voor lange, zware lasten, zoals surfplanken, transportboxen of andere lading met groot oppervlak blootgesteld aan de wind, is het niet aan te raden harder te rijden dan 130 km. De druk op het autodak kan dan te groot worden. Controleer regelmatig de lading.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager en accessoires.

F

COFFRE DE TRANSPORT DE SKIS NO. 551,552,553,555,556 Chamonix & Triton

Montage de la boîte sur le porteur de charge

Les voies fraisée ce font possible de monter la boîte sur le porte-bagages avec une distance 560-1040 mm entre l'antérieur et le postérieur arc de charge. (Box 555, 500-990mm) Pour fixer la boîte voir figure.

Contrôler dans le manuel l'endroit où le porte-bagages doit être monté ainsi que le poids maximum de charge utile permise.

Il faut veiller à ce que la charge dans la boîte soit toujours bien fixée en place. Il se trouve à cet effet, dans la boîte, 2 bandes qui, lorsqu'elles sont en place sous les plaques métalliques, assurent une bonne fixation de la charge.

Conservation de la boîte

Lorsque la boîte n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il faut qu'elle soit fermée et verrouillée. Les cintres de tension avant et arrière doivent être verrouillés, ce qui assure aux ressorts pneumatiques une durée de service prolongée.

Clé

Inscrivez le No de clé _____

La seule possibilité que nous ayons de vous aider, si vous perdez les clés de votre boîte, est de nous référer au numéro de clé.

Nettoyage

Lors du nettoyage du box, employer une solution savonneuse.

REMARQUE: Lorsque le porteur de charge est utilisé pour le transport d'objets longs et lourds offrant une grande surface d'opposition à l'air, la vitesse du véhicule ne doit pas dépasser 130 km à l'heure, car les efforts pesant sur le toit peuvent alors être très élevés. La charge doit être contrôlée à chaque arrêt.

E

Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un support de charge et accessoires montés de façon non conforme aux instructions de montage.

CAJA DE TRANSPORTE DE SKIS NR. 551,552,553,555,556 , Chamonix & Triton

Montaje de la caja a la barra

Para el montaje del portaequipajes use las aberturas existentes que permiten una distancia de 560-1040 mm. (Box 555, 500-990mm) **Asegúrese consultando el libro de instrucciones del sitio adecuado para montar el portaequipajes y de la carga admitida.**

Ajuste la caja al portaequipajes según el dibujo.

Cerciorese siempre de que la carga del interior de la caja está sujeta en su sitio. Hay dos correas que mantendrán la carga sujeta cuando se abrochen a través de las láminas de metal.

Almacenaje

Si la caja no se utiliza durante mucho tiempo se debe guardar cerrada con llave, esto hará que el gas dure más tiempo.

Llave

Tome nota del número de su llave _____

La única manera de ayudarle si se extravía es dándonos el número.

Limpio

Para limpiar la caja utilizar detergente.

NOTA: Cuando utiliza las barras portantes para transportar objetos largos y pesados, se ofrece una gran oposición al aire, no es aconsejable conducir a más de 130 km/h, debido a la gran tensión que sufre el techo del auto. La carga debe revisarse en cada parada.

El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un montaje incorrecto de las barras portantes y accesorios.

0809 151212-2

MONT BLANC®

MADE IN SWEDEN

D **MONTAGEANLEITUNG**

GB **FITTING INSTRUCTIONS**

S **MONTERINGSANVISNING**

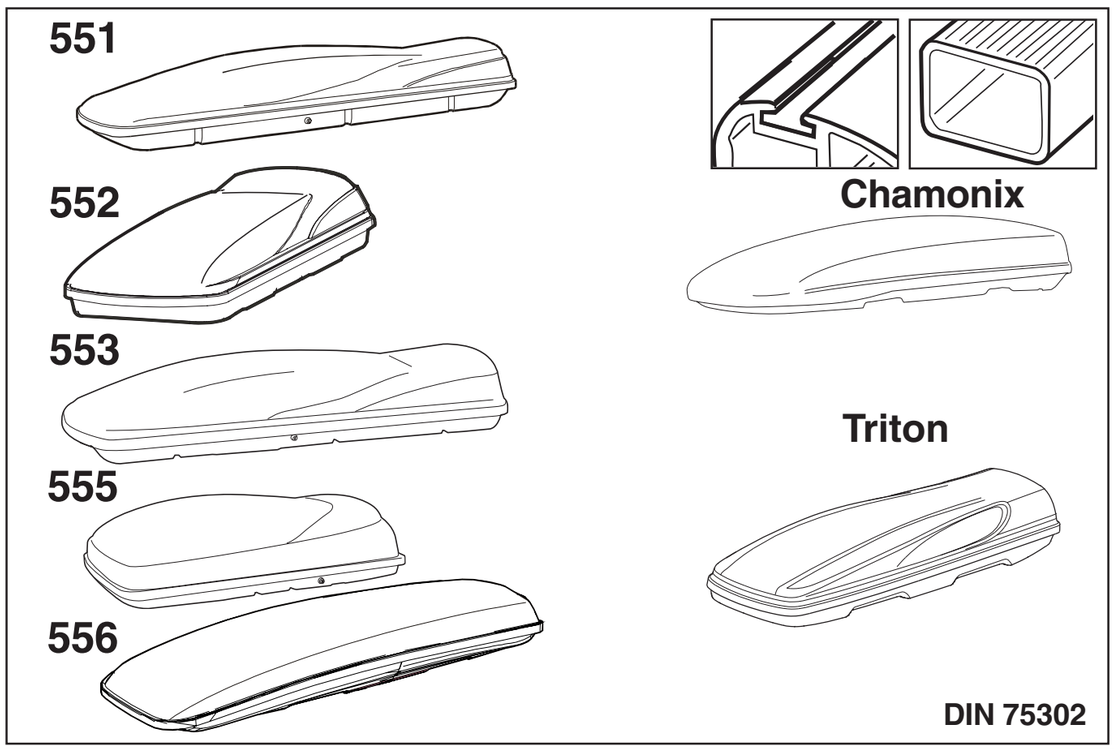
F **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

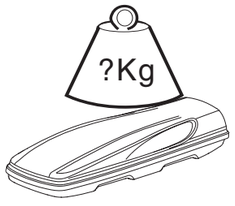
FIN **ASENNUSOHJEET**

NL **MONTAGEVOORSCHRIFT**

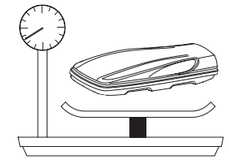
E **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

No 551,552,553,555,556, Chamonix & Triton series





Max 50 kg	—	—	—	Chamonix	340	15kg
Max 50 kg	—	—	—	Chamonix	370	15kg
Max 75 kg	—	—	—	Chamonix	430	23kg
Max 75 kg	—	—	—	Chamonix	600	27kg
Max 75 kg	—	—	—	Triton	350	15kg
Max 75 kg	—	—	—	Triton	400	17kg
Max 75 kg	—	—	—	Triton	450	18kg
Max 75 kg	—	—	—	Triton	500	21kg
Max 75 kg	—	—	—	Triton	650	27kg
Max 50 kg	—	—	—	Aspen	551	12kg
Max 50 kg	—	—	—	Sporter	552	14kg
Max 75 kg	—	—	—	Colorado	553	19kg
Max 50 kg	—	—	—	Camper	555	15kg
Max 75 kg	—	—	—	Lillehammer	556	20kg



D

WICHTIG:

-Vor Erstgebrauch lesen
-Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
-Vorlage im Fahrzeug mitführen
--Wir empfehlen nicht schneller als Richtgewindigkeit 130 km/h zu fahren
-Um dieses Produkt montieren oder anwenden zu können, ist es sehr wichtig daß man die Montageanleitung genau verstanden hat. Bei eventuellen Unklarheiten bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler, für weitere Informationen, in Verbindung zu setzen.

GB

WARNING !

-Read these instructions carefully before using the product for the first time
-Fit the roof box using these instructions only
-Keep instructions in car
-In the interests of safety, the recommended speed of 130 km/h should not be exceeded.
-Do not assemble or use this product unless you have understood the fitting instruction. If you have any questions, please contact your local dealer for further information.

S

VARNING !

-Läs igenom anvisningen noggrant innan takboxen tas i bruk
-Montera endast enligt denna beskrivning
-Monteringsanvisningen skall medföras i bilen
-För trafiksäkerheten rekommenderar vi att inte överskrida 130 km/h med taklast, eller de lagar som gäller där ni befinner er.
-Montera och använd inte produkten förrän du har förstått monteringsanvisningen.
Vid eventuella oklarheter, kontakta återförsäljaren.

F

IMPORTANT:

-A lire soigneusement avant la première utilisation
-Pour le montage, se conformer strictement aux présentes instructions
-Les instructions doivent nécessairement se trouver dans le véhicule
-Ne pas dépasser 130 km/h avec charge sur le toit
-Ne pas assembler et ne pas utiliser le produit avant de lire les instructions de montage. Prendre contact avec le fournisseur lors de problèmes éventuels.

FIN

TÄRKEÄÄ:

-Luettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa
-Asennus vain tämän ohjeen mukaan
-Pidettävä mukana ajoneuvossa
-Älä kattokuormalla ylitä 130 km/h nopeutta
Älä asenna äläkä käytä tuotetta ennen kuin olet ymmärtänyt asennusohjeet.
Ota yhteys jälleenmyyjään epäselvissä tapauksissa.

NL

BELANGRIJK:

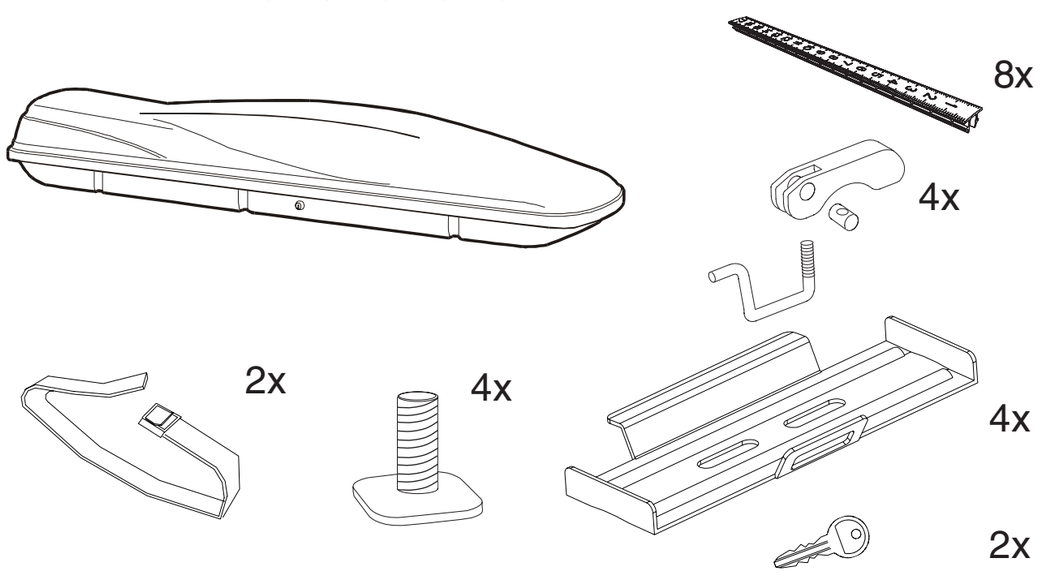
-Voor gebruik goed doorlezen
-Montage alleen volgens dit voorbeeld uitvoeren
-Montagevoorschrift in de auto bewaren
-Niet harder dan 130 km/h rijden met de daklasten
-Dit produkt niet monteren en gebruiken voordat het montagevoorschrift geheel duidelijk is. Wend U met eventuele vragen tot de plaatselijke dealer.

E

IMPORTANTE:

-Leer antes del primer uso
-Realizar el montaje unicamente conforme a estas instrucciones
-Llevar las instrucciones en el vehículo
-No conducir a más de 130 km/h con carga en el techo
-No monte o utilice este producto hasta que haya comprendido las instrucciones de montaje. Si tiene alguna pregunta, por favor pongase en contacto con su distribuidor para más información.

No 551,552,553,555,556, Chamonix & Triton series



D

TRANSPORT / SKIBOX NR. 551,552,553,556, Chamonix & Triton
Hinweise für Montage der Box auf den Lastenträger

Die Dachbox darf nur auf einen Lastenträger, welcher der DIN 75302 entspricht, montiert werden. Alle MONT BLANC Träger entsprechen dieser Norm.
Die Dachbox ist in Fahrtrichtung ohne Anstellwinkel zu montieren.

Für die Montage auf den Lastenträger benutzen Sie bitte die vorhandenen Schlitze, die einen Abstand, gemessen von Traverse zu Traverse, von ca 560-1040 mm erlauben (Box 555 500-990mm).
Die Box, entsprechend Figur, auf dem Lastenträger befestigen.
Im Instruktionsbuch den Montageplatz des Lastenträgers und die höchste zugelassene Dachlast des Autos kontrollieren.
Es ist besonders zu beachten, daß die Last in der Box immer fest verankert ist. Zwei Gurte, befestigt unter den Blechen, sind für diesen Zweck anzuwenden. Bei Temperaturänderung ist es ratsam, empfindliche Teile besonders gut zu verpacken, da eventuell Kondensbildung in der Dachbox auftreten kann,
Bitte beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers über die zulässige Dachlast.

Aufbewahren der Box

Soll die Box eine längere Zeit aufbewahrt werden, ist es ratsam die Box abgeschlossen zu halten. Dadurch halten die Gasfeder länger.

Schlüssel

Die Schlüsselnummer vermerken _____

Verlorene Schlüssel können nur ersetzt werden, wenn Sie uns die Schlüsselnummer zur Box mitteilen.

Reinigung

Zur Reinigung der Box verwenden Sie bitte Seifenlösung.

Hinweis zu Ihrer eigenen Sicherheit

Testberichte seitens der Automobilindustrie und der Fachpresse ergaben, daß beim Transport von großflächigen Gegenständen z.B. Boxen usw. durch den stark erhöhten Luftwiderstand zusätzliche Belastungen für das Wagendach entstehen. Das Fahrverhalten beeinträchtigt sich ebenfalls. Wir empfehlen somit zu Ihrer eigenen Sicherheit die Fahrgeschwindigkeit den Umständen entsprechend zu reduzieren.
Die Dachbox soll von der Beifahrerseite be- und entladet werden.

Für Schäden die aufgrund einer fehlerhaften Montage des Lastenträgers und Dachbox entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.
Die Dachbox entspricht der DIN 75302.

GB

TRANSPORT / SKI BOX NO. 551,552,553,556,Chamonix & Triton
Attachment of box to the roof rack

The cut slits make it possible to fit the box on a roof rack with a distance between the front and rear load bar of 560-1040 mm. (Box 555, 500-990mm)
Check in the car instruction manual to see where the load carrier should be fitted and to ascertain the maximum permissible load.
Attach the box to the roof rack as shown in picture.
Always make sure that the cargo inside the box is lashed in place.
There are two straps that will keep your cargo in place when fastened under the metal sheet.

Storage

If the box is stored for long periods it should be kept shut and locked. This will make the gas struts last longer.

Key

Make a note of your key number _____
The only way we can help you if you lose your keys is via the key number.

Cleaning

Use soap-suds for cleaning of the box.

N.B. When the load carrier is used for long, heavy loads, such as sailboards, transport boxes or any other load with a large surface exposed to the wind, it is not advisable to drive faster than 130 kph. The stress on the car roof could otherwise be excessive. Always check the load every time you stop.

The manufacturer takes no responsibility for damage caused by incorrectly fitted load carriers and accessories.

S

TRANSPORT / SKIDBOX NR. 551,552,553,556,Chamonix och Triton serien
Montering av box på lasthållare

De utfrästa spåren gör det möjligt att montera boxen på takräck med ca 560-1040 mm avstånd mellan främre och bakre lastbågen.
Kontrollera i bilens instruktionsbok var lasthållaren skall monteras samt bilens tillåtna taklast.
Montera fast boxen enligt figur.
Boxen är utrustad för montering på lasthållare med 32x22mm eller standard T-spår som finns i Aluminiumskenor.

Ge noga akt på att last i boxen alltid skall vara jämnt fördelad och ordentligt surrad, i boxen finns därför 2 st band som, fästa i plåtblecken, ger en god fasthållning av lasten.
Montera boxen så att inte fordonets bagagelucka slår i när den öppnas.

Förvaring

Vid förvaring av boxen under en längre tid bör den hållas stängd och låst. Genom detta förfarande får gasfjädrarna en längre livslängd.

Nyckel

Anteckna nyckelnummer _____

Vår enda möjlighet att hjälpa Er om Ni förlorat Era nycklar till boxen är via nyckelnumret.

Rengöring

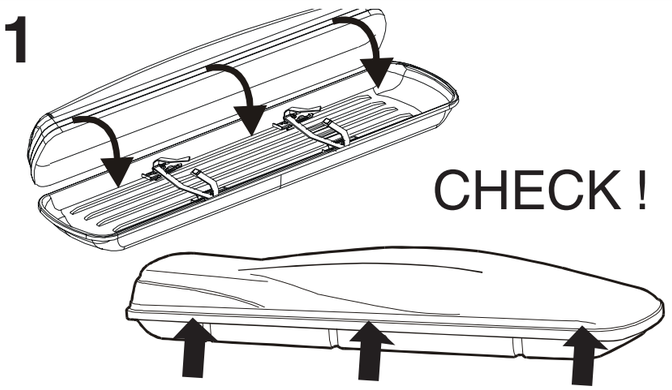
Vid rengöring av boxen, använd **endast tvållösning**.

OBS! När lasthållaren utnyttjas för lång och tung last, exempelvis surfbrädor, transportboxar eller annan last med stort vindfång bör man inte överskrida 130 km/tim. Påfrestningarna på bilens tak kan då bli för stora. Kontrollera lasten vid varje stopp.

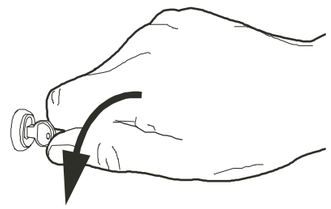
Var aktsam vid körning under broar och viadukter samt vid garageinfarter eller där andra föremål hänger ner och kan orsaka skada på boxen.
Luftmotståndet kan orsaka oljud, använd bifogade vindbrusskydd för att minimera detta.

Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.

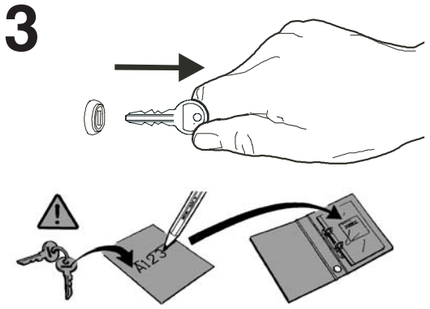
1



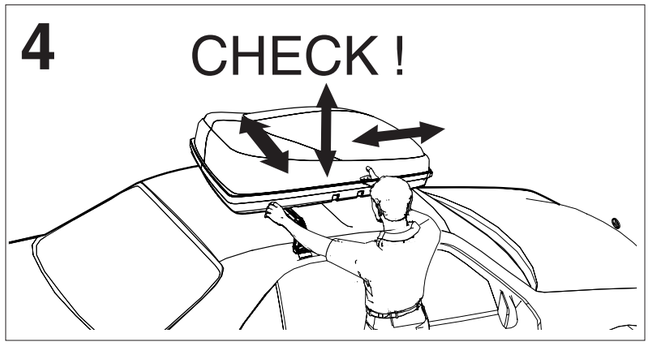
2

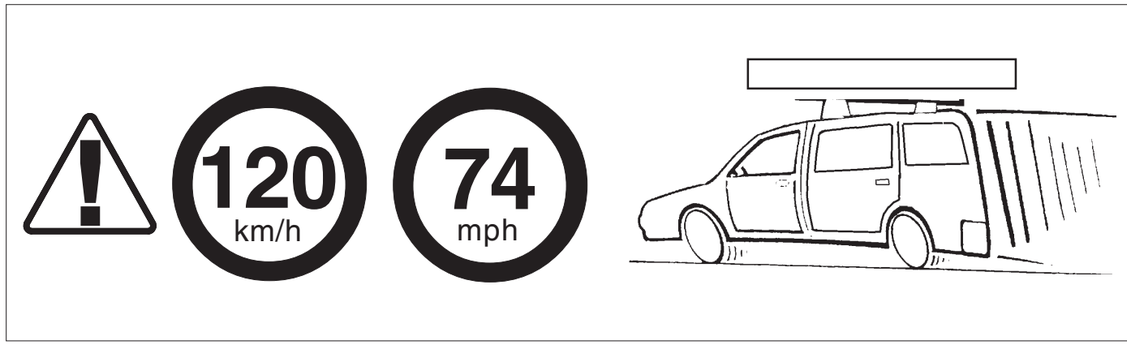


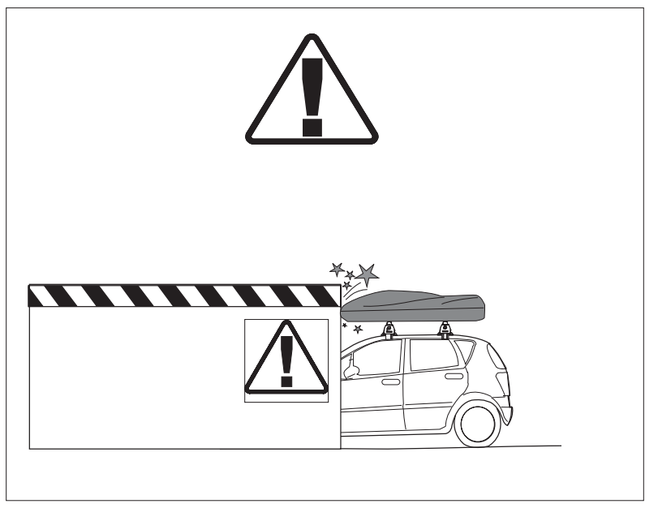
3



4

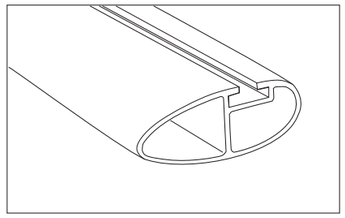




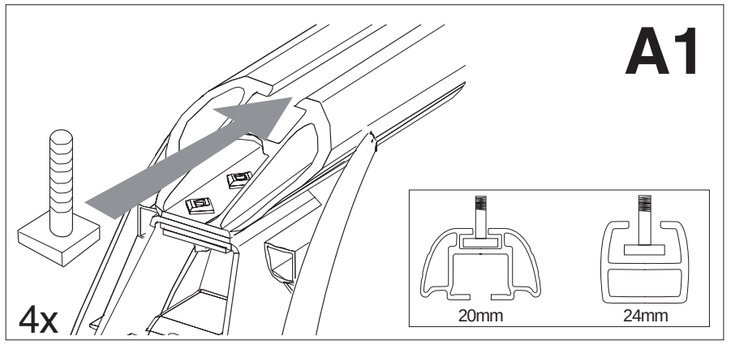




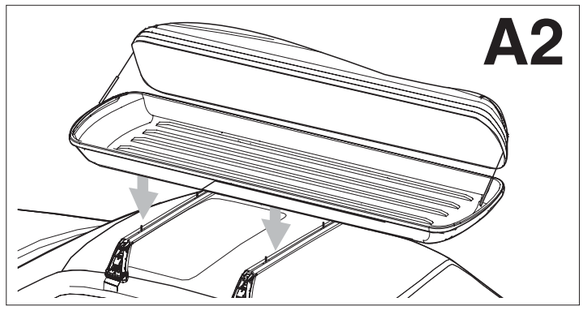
A



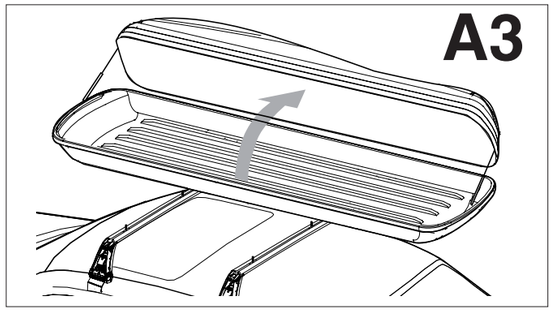
A1



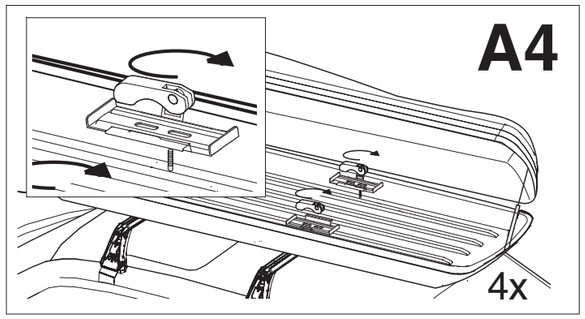
A2



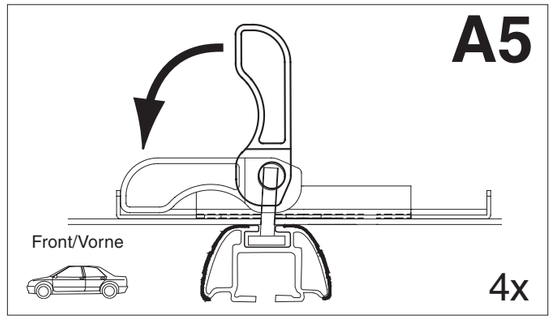
A3

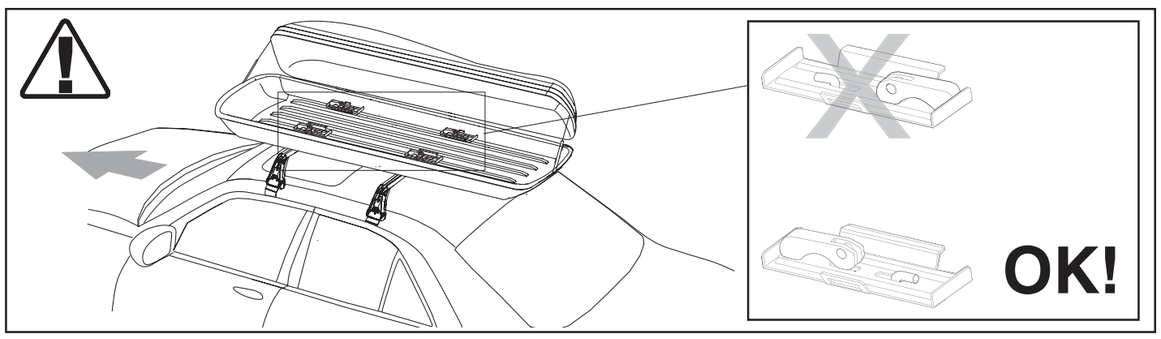


A4

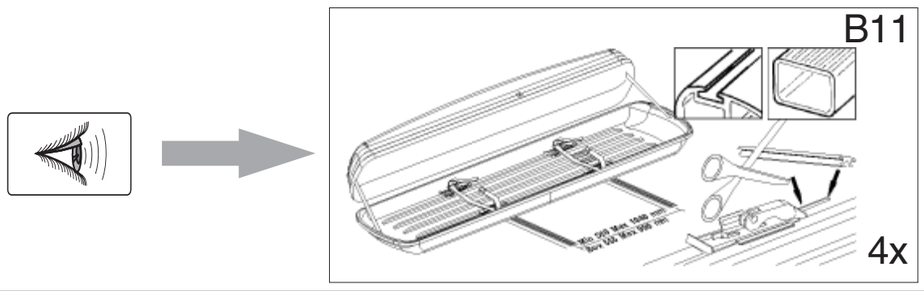


A5

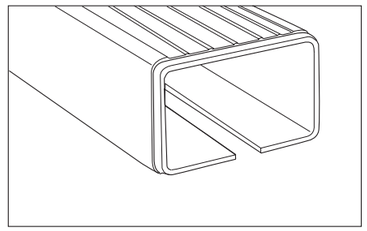




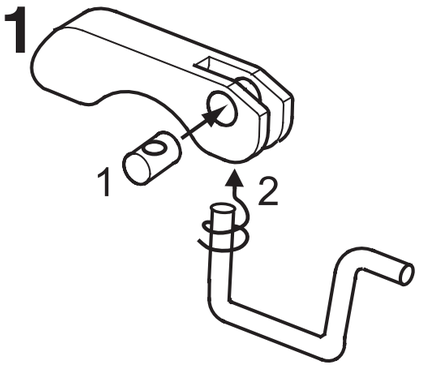
A6



B

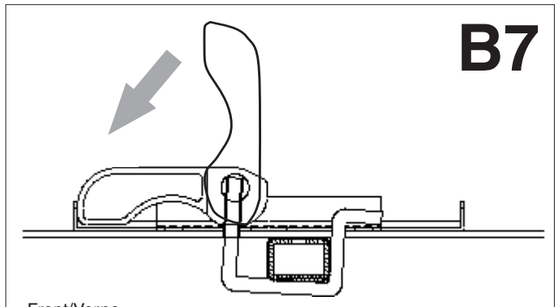


B1



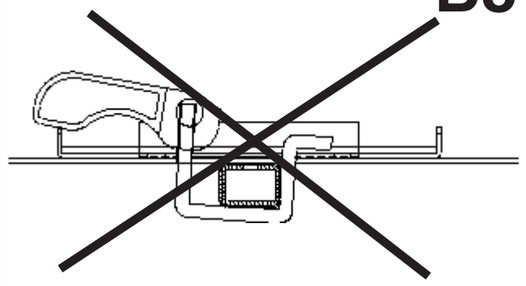
4x

B7

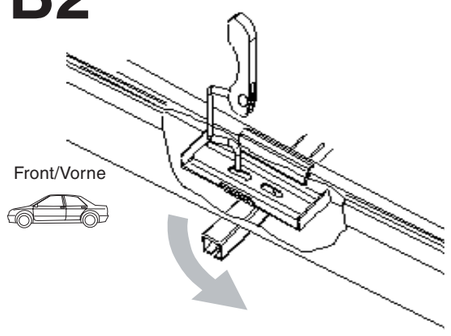


4x

B8

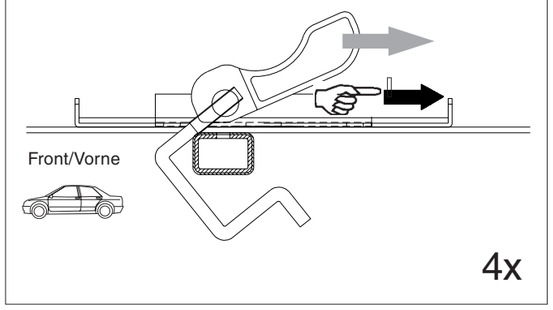


B2



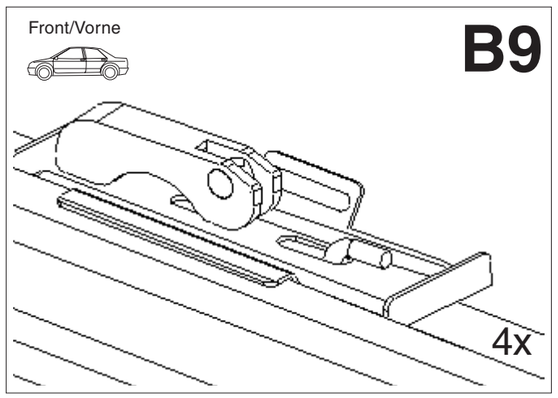
4x

B3



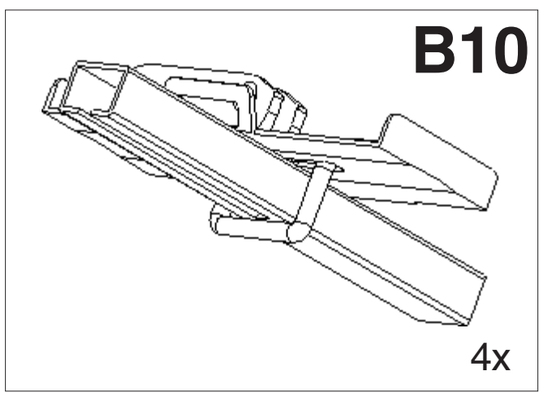
4x

B9



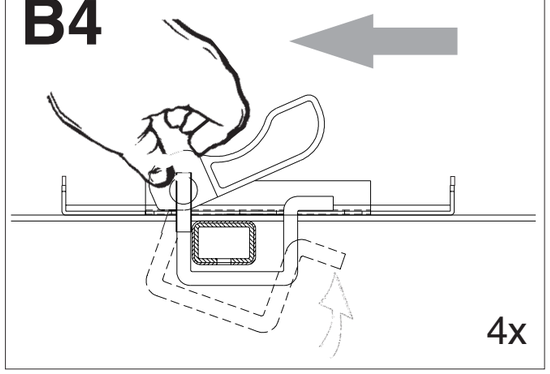
4x

B10



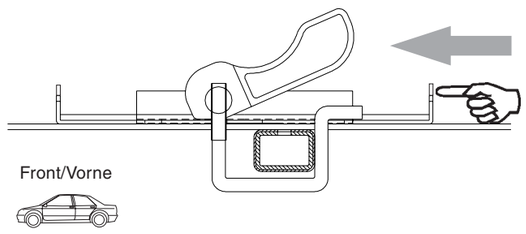
4x

B4



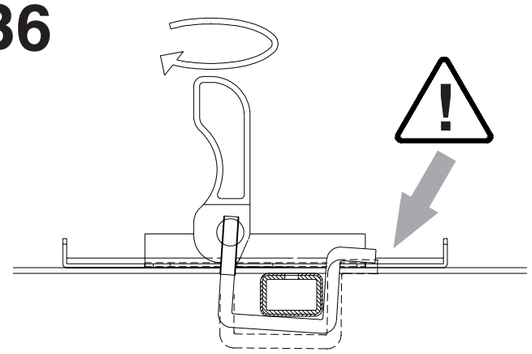
4x

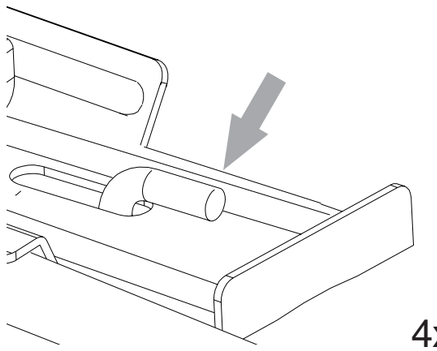
B5



4x

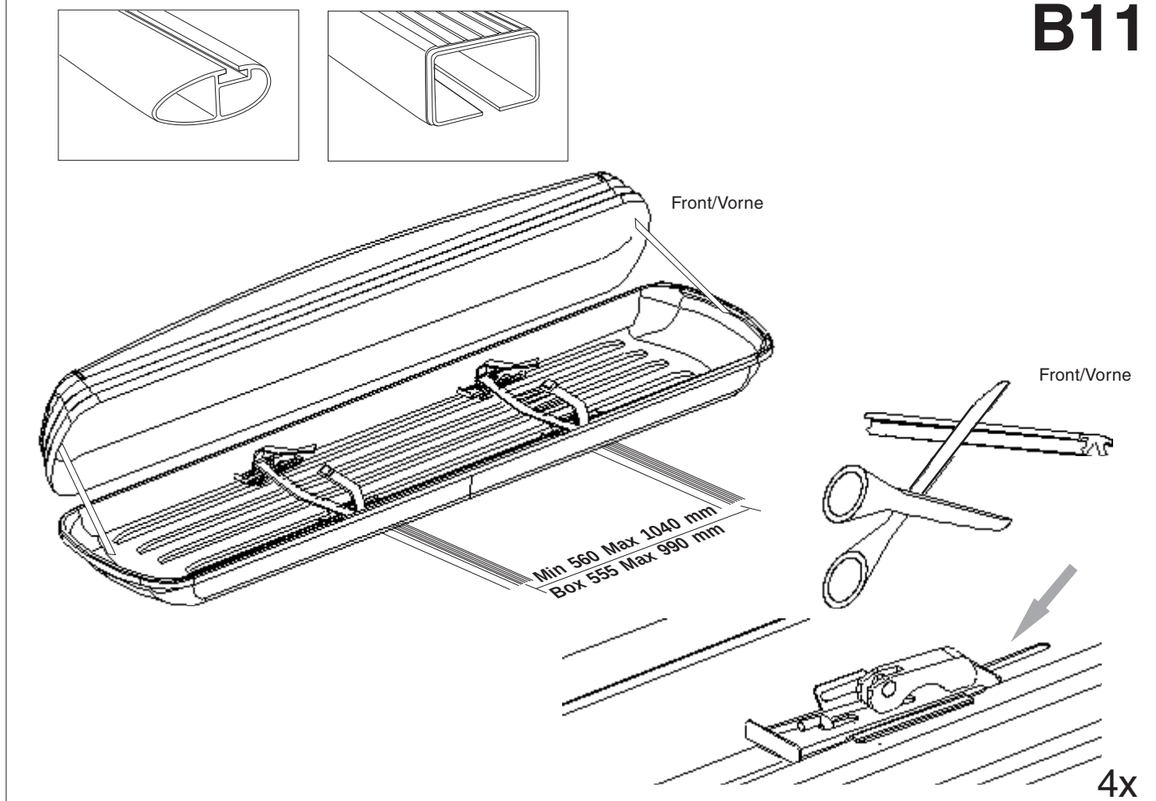
B6





4x

B11



4x